

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

«Идейно-художественное своеобразие творчества У Минъи»

Гойнаш Матвей Андреевич

Руководитель Букатая Анастасия Михайловна

АННОТАЦИЯ

Гойнаш Матвей Андреевич

Идейно-художественное своеобразие творчества У Минъи

Структура и объём дипломной работы: работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников; объём – 50 с., список использованных источников – 59 позиций.

Ключевые слова: автобиографизм; историческая память; магический реализм; антропоцентризм; современная китайская проза; современная литература тайваньского региона; У Минъи.

Объект исследования: роман «Человек с фасеточными глазами» («复眼人», 2011) в переводе В.И. Андреева на русский язык и на языке оригинала, роман «Хроники украденных велосипедов» («單車失竊記», 2015) и сборник рассказов «Волшебник на пешеходном мосту» («天桥上的魔术师», 2011) на языке оригинала.

Предмет исследования: идейно-художественное своеобразие творчества У Минъи.

Цель исследования: выявление и анализ идейно-художественного своеобразия творчества У Минъи в контексте современной литературы тайваньского региона.

Методы исследования: культурно-исторический, биографический, лингвокультурологический и компаративный методы, метод целостного анализа художественного текста.

Полученные результаты и их новизна: в ходе исследования был проведён анализ культурно-исторической основы формирования современной литературы тайваньского региона, рассмотрены основные этапы жизни и творчества У Минъи и выявлены ключевые темы и проблемы в творчестве У Минъи. Данная работа является первым системным исследованием основных тем и проблем в творчестве У Минъи, а также содержит переводы с китайского языка ряда отрывков художественных произведений У Минъи.

Достоверность материалов и результатов дипломной работы: научные положения, содержащиеся в дипломной работе, обоснованы и аргументированы. Методологическая база имеет комплексный характер. Исследование проведено с учётом достижений белорусскоязычного, русскоязычного и зарубежного китаеведения и литературоведения, что обеспечивает обоснованность выводов, сформулированных в дипломной работе.

Область возможного практического применения: материалы и результаты исследования могут быть использованы при написании рефератов и курсовых работ по китайской литературе XXI в. и современной литературе тайваньского региона, а также в процессе обучения истории китайской литературы. Работа может способствовать популяризации творчества У Минъи в научном и культурном пространствах Беларуси.

АНАТАЦЫЯ

Гойнаш Мацвей Андрэвіч

Ідэйна-мастацкая адметнасць творчасці Ву Мін'і

Структура і аб'ём дыпломнай работы: работа складаецца з уводзін, дзвюх глаў, заключэння і спіса выкарыстаных крыніц; аб'ём – 50 с., спіс выкарыстаных крыніц – 59 пазіцый.

Ключавыя словы: аўтабіяграфізм; гістарычная памяць; магічны рэалізм; антрапацэнтрызм; сучасная кітайская проза; сучасная літаратура тайваньскага рэгіёна; Ву Мін'і.

Аб'ект даследавання: раман «Чалавек з фасетачнымі вачыма» («复眼人», 2011) ў перакладзе В.І. Андрэева на рускую мову і на мове арыгінала, раман «Хронікі скрадзеных ровараў» («單車失竊記», 2015) і зборнік апавяданняў «Чараўнік на пешаходным мосце» («天桥上的魔术师», 2011) на мове арыгінала.

Прадмет даследавання: ідэйна-мастацкая адметнасць творчасці Ву Мін'і.

Мэта даследавання: выяўленне і аналіз ідэйна-мастацкай адметнасці творчасці Ву Мін'і ў кантэксце сучаснай літаратуры тайваньскага рэгіёна.

Метады даследавання: культурна-гістарычны, біяграфічны, лінгвакультуралагічны і кампаратыўны метады, метады цэласнага аналізу мастацкага тэксту.

Атрыманыя рэзультаты і іх навізна: у ходзе даследавання быў праведзены аналіз культурна-гістарычнай асновы фарміравання сучаснай літаратуры тайваньскага рэгіёна, разгледжаны асноўныя этапы жыцця і творчасці Ву Мін'і і выяўлены ключавыя тэмы і праблемы ў творчасці Ву Мін'і. Дадзеная работа з'яўляецца першым сістэмным даследаваннем асноўных тэм і праблем у творчасці Ву Мін'і, а таксама змяшчае пераклады з кітайскай мовы шэрага ўрыўкаў мастацкіх твораў Ву Мін'і.

Верагоднасць матэрыялаў і вынікаў дыпломнай работы: навуковыя палажэнні, якія змяшчаюцца ў дыпломнай рабоце, абгрунтаваныя і аргументаваныя. Метадалагічная база мае комплексны характар. Даследаванне праведзена з улікам дасягненняў беларускамоўнага, рускамоўнага і замежнага кітаязнаўства і літаратуразнаўства, што забяспечвае абгрунтаванасць высноў, сфармуляваных у дыпломнай рабоце.

Галіна магчымага практычнага прымянення: матэрыялы і вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны пры напісанні рэфератаў і курсавых работ па кітайскай літаратуры ХХІ ст. і сучаснай літаратуры тайваньскага рэгіёна, а таксама ў працэсе навучання гісторыі кітайскай літаратуры. Работа можа спрыяць папулярызацыі творчасці Ву Мін'і ў навуковай і культурнай прасторах Беларусі.

ANNOTATION

Hoinash Matsvei

The Ideological and Artistic Distinctiveness of Wu Ming-Yi's Works

Structure and scope of the diploma work: the diploma work consists of an introduction, two chapters, a conclusion, and a list of references; scope – 50 pages, list of references – 59 sources.

Keywords: autobiographism; historical memory; magical realism; anthropocentrism; contemporary Chinese prose; contemporary literature of the Taiwanese region; Wu Ming-Yi.

The object of the research: the novel «The Man with the Compound Eyes» («复眼人», 2011) in the Russian translation by V.I. Andreev and in the original language, the novel «The Stolen Bicycle» («單車失竊記», 2015) and the short story collection «The Illusionist on the Skywalk» («天桥上的魔术师», 2011) in the original language.

The subject of the research: the ideological and artistic distinctiveness of Wu Ming-Yi's works.

The purpose of the research: to identify and analyze the ideological and artistic distinctiveness of Wu Ming-Yi's works in the context of contemporary literature of the Taiwanese region.

Methods of research: cultural-historical, biographical, linguocultural, and comparative methods, along with a holistic analysis of literary texts.

The results of the work and their novelty: the research includes an analysis of the cultural and historical background of the formation of contemporary literature of the Taiwanese region, an overview of the main stages in Wu Ming-Yi's life and work, and the identification of key themes and problems in his writing. This work represents the first systematic research of major themes and problems in Wu Ming-Yi's oeuvre and includes original translations of selected excerpts from Wu Ming-Yi's works from Chinese.

Authenticity of the materials and results of the diploma work: the scholarly assertions in this work are well-founded and substantiated. The methodological foundation is comprehensive. The research takes into account the achievements of Belarusian language, Russian language, and international sinology and literary studies, ensuring the validity of the conclusions drawn.

Recommendations on the usage: the materials and results of this research can be used for writing essays and term papers on 21st-century Chinese literature and contemporary literature of the Taiwanese region, as well as in the study of the history of Chinese literature. The work may also contribute to the popularization of Wu Ming-Yi's work in the academic and cultural spaces of Belarus.